

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keski viikkona, 21. helmik. – Wed. Feb. 21, 2001

FINNISH AMERICAN WEEKLY

97. vuosikerta Vol. XCVII No. 8 65 cents

Yhdysvaltain markkinat heikensivät Fiskarsin tulosta

Saksia, kirveitä, veitsiä ja puutarhatyökaluja valmistavan Fiskarsin viime vuoden liikevaihto kasvoi, mutta tulos heikkeni. Suomalaiskuluttajalle tutusta tuotemerkistään huolimatta Fiskarsin päämarkkina-alue on Pohjois-Amerikassa. Täkäläisten markkinoiden osuus yhtiön liikevaihdosta on runsaat kaksi kolmannesta. Suomen osuudeksi liikevaihdosta jää vain viisi prosenttia.

Yhtiö arvioi äskettäin julkaisemassaan vuosikatsauksessa, että viime vuoden lopulla alkanut Yhdysvaltain markkinoiden epävarmuus vaikuttaa myös Fiskarsin tuotteiden menekkiin. Fiskarsin viime vuoden liikevaihto kasvoi edellisvuodesta 24 prosenttia 824 miljoonaan euroon. Tulos rahoitusserien jälkeen jäi 38 miljoonaan euroon, kun edellisvuonna tulosta kertyi 61 miljoonaa euroa.

Fiskarsin kuluttajatuotteiden viime vuoden liikevaihto oli 792 miljoonaa euroa, jossa lisäystä vajaa neljännes. Myynnin kasvuun vaikuttivat yhtiön mukaan yritysostot ja dollarin vahvistuminen. Fiskars muutti viime vuoden alussa kuluttajatuoteryhmän sisäisiä omistussuhteita siten, että kaikki Euroopassakin toimivat yhtiöt siirtyivät amerikkalaisen Fiskars Consumer Productsin omistukseen.

Fiskars Consumer Products on Fiskarsin tytäryhtiö, jonka pääkonttori on vuodesta 1995 lähtien sijainnut Madisonissa (WI).

Fiskars-konserni työllisti vuoden lopussa 5400 henkilöä, joista Suomessa reilut 800. (STT)

Suomalaiset kielitaitoisia

Suomalaiset pärjäävät muihin eurooppalaisiin verrattuna hyvin vieraili kielillä. Tuoreen Eurobarometri-tutkimuksen mukaan suomalaisista 68 prosenttia katsoo osaavansa ainakin yhtä toista kieltä äidinkieltänsä lisäksi. Kaikista EU-maiden kansalaisista samaan yltää vain 53 prosenttia. Englannin kielellä on selkeä ylivalta sekä Suomessa että muissa EU-maissa. Yhtä vierasta kieltä osaavista suomalaisista 62 prosenttia ilmoittaa osaavansa nimenomaan englantia. (STT)

Lähetystöt kärsivät rahapulasta

Suomi saattaa joutua sulkemaan lähetystöjään maailmalla. Alivaltiosihteeri Pertti Torstila ulkoministeriöstä sanoo, että nykyiset määrärahat eivät riitä Suomen ulkosuhteiden tarpeeksi tasokkaaseen hoitamiseen. Torstila muistuttaa *Hufvudstadsbladetissa*, että määrärahat ovat pysyneet jo vuosikymmenen ajan samalla tasolla, vaikka Suomi on perustanut 13 uutta lähetystöä.

Eduskunnan ulkoasiainvaliokunta pohtii ensi kuussa, kuinka kattavan suurlähetystöverkon Suomi tarvitsee. (MTV3)

Viisi miljoonaa ystävänpäiväkorttia

Suomalaiset lähettivät arviolta viisi miljoonaa ystävänpäiväkorttia. Tänä vuonna Postin kuljettamaa korttimäärää lisäsi ensimmäisen kerran sähköinen eKortti-palvelu, jossa kortin voi lähettää sähköisesti. Kortit jaettiin kuitenkin perinteisinä kortteina vastaanottajille. jatkuu sivulla 2



Laskiaisella on pitkät ja monihaaraiset juuret

Tänä vuonna laskiainen ajoittuu helmikuun 25. päivälle ja laskiaistiistaita vietetään 27. päivänä tätä kuuta.

Katolisen kirkon aikoihin laskiainen oli kevätpaaston alkajaisjuhla, joka käsitti kolme paastoa edeltävää päivää. Laskiaissunnuntain jälkeisestä tiistaista alkoi pääsiäiseen asti kestävä paaston aika. Laskiainen oli siis laskeutuminen paastoon, ja pääsiäinen paastosta pääseminen.

Laskiainen oli myös työn juhla, pitkän vuotuistyön viimeinen päivä.

Laskiaistiistai oli naisväen oma työjuhla. Kehruun piti päätyä ja kankaan kutominen aloitettiin. Katsottiin, että päivä on jo niin pitkä, että kangasta näkee kutoa. Laskiaistiistaina ei saanut kuitenkaan aloittaa tai lopettaa mitään suurempaa työtä ja päivittäiset työt piti suorittaa mahdollisimman varhain.

Juhlaruoka oli tarjolla rasvaista sorkkarokkaa – paaston alkamisen perintönä-, ja päivä huipentui koko kylä-kunnan yhteiseen mäenlaskuun. Kelkkojen viilletäessä rinnettä alas laskijat huusivat pitkiä pellavia, hienoja hampuja ja lautasen kokoisia nauriita.

Naapurin pelloille sen sijaan saatettiin toivotella tuppuroita ja tappuroita. Muita loruja

laskiaismaässä olivat "Laskiaisena lauhaa, papua ja kauhaa, meirän muurin tollukan nauhaa", "Liukun laukun liinoja, pitkiä ja hienoja" ja "Pitkiä pellavia, pitkiä pellavia".

Mitä pitemmälle kelkka luisti, sitä pitemmiksi pellavat kasvoivat kesällä. Naiset pukeutuivat valkeisiin ja kampasivat hiuksensa moneen kertaan, hiukset jätettiin myös hajalleen. Näin taattiin pellaville pitkä ja suora kasvu.

Tapoja ja uskomuksia

Laskiaiseen on liittynyt suuri määrä huvittelaisuuksia, karnevaaleja, uskomuksia, tapoja ja taikoja. Kehräminen oli laskiaisena kielletty, etteivät lampaat sairastuisi. Saunaan piti mennä jo päivällä. Jos miehet ehtivät saunaan ennen naisia, lehmille syntyi sonnivasikoita. Jos taas naiset ehtivät ensin, syntyi lehmävasikoita. Saunassa ei saanut puhua tai kesällä hyönteiset olisivat kiusana.

Laskiaisena syötiin rasvaisia ruokia, jotta runsaus säilyisi koko vuoden. Ruokapöytää ei saanut tyhjentää koko päivänä. Siansorkista ja herneistä keitettiin rokkaa. Kuumaa hernekeittoa ei saanut puhalttaa viileäksi, etteivät hyönteiset kesällä lentäisi suuhun. Ruoka oli ratkua sivulla 3

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVA AJA

pages 6 - 11

• Boston debut for pianist Paavali Jumppanen

• Statistical Finnish family at the end of the year 2000

Suomen uutisia

Työllisiä 32000 enemmän

Työllisiä on 32 000 enemmän kuin vuotta aiemmin. Työttömyysaste on Tilastokeskuksen mukaan 9,9 prosenttia, työttömänä on 248 000 henkeä. Jatkuva koko-aikatyötä tekevien palkansaajien määrä kasvoi 20 000. Määräaikaista tai osa-aikaista työsuhteita oli 12 000 enemmän kuin vuotta aiemmin.

Työvoimatilastoilmiin ilmoitettiin tammikuussa 29 000 uutta avointa työpalkkaa eli 6 000 enemmän kuin viime vuoden tammikuussa. (STT)

Lakiuudistus poistaa elinikäisen velkavankeuden

Hallituksen kaavaillemaan uuteen lakiin ulosotosta on tulossa määräykset ulosottoperinnän määräaika-suudesta. Lakiesitys on määrä antaa eduskunnalle syksyllä.

Uudessa laissa on harkittu tavallisten velkojen perintääjaksi 15 vuotta, mistä se nousisi porrastetusti 25 vuoteen. Muutoksella halutaan kohtuullista ratkaisua erityisesti niiden velallisten asemaan, jotka ovat taloudellisessa ahdingossa, mutta jäävät erilaisten syiden takia velkajärjestelyn ulkopuolelle. Lakiin suunnitellaan myös joitain parannuksia velkojan kannalta.

Uudistuksen on tarkoitus tulla voimaan kahden vuoden kuluttua.

Nykyisin velka vanhenee kymmenessä vuodessa, mutta velkoja voi jatkaa velan perintää, mikäli velallista muistutetaan 10 vuoden välein. Hanke liittyy ylivelkaantuneiden aseman parantamiseen. Yhtenä keinona nähdään sosiaalisen luototuksen kehittäminen. Asiaa aletaan selvittää sosiaali- ja terveystieteiden, valtiovarainministeriön ja oikeusministeriön yhteistyönä. (SS)

Lääkärilakon uhka ei ole väistynyt

Lääkärilakon uhka ei ole väistynyt. Maaliskuussa uhkaavan lakon sovittelua jatketaan tällä viikolla valtakunnansovittelijan johdolla. Akavalainen Lääkäriliitto ja Kun-nallinen työmarkkinailaitos jatkoivat lakonuhan sovittelua viikko sitten noin neljä tuntia. Osapuolet etsivät valtakunnansovittelijan avulla ratkaisua mm. kiistaan lakkorajoista ja lakon aikana tehtävän suojatyön laajuudesta. Vielä ei sopua löytynyt.

Lääkärilakko alkaa 5. päivänä maaliskuuta ellei sitä ennen ratkaisua mm. palkkakiistasta löydy. (MTV3, STT)

Jäätteenmäki ei haasta Ahoa

Keskustan puheenjohtaja Anneli Jäätteenmäki ei aio haastaa Esko Ahoa kisaan puolueen puheenjohtajuudesta. Jäätteenmäki kertoo Helsingin Sanomien haastattelussa jättävänsä keskustan puheenjohtajan tehtävät Esko Aholle elokuussa.

Ahon Harvardin vapaan ajan puoluetta johtava Jäätteenmäki ei myöskään suunnittele kilpaan ryhtymistä vuoden 2002 puoluekokouksessa. (MTV3)

Suomesta ei ole löydetty BSE-tautia

Suomessa on testattu tuhat nautaa, joista ei ole löydetty hullun lehmän tautia. Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos on saanut valmiiksi lähes tuhannen BSE-näytteen tutkimukset. Yhtään tautitapausta ei ole löytynyt. Testaukset aloitettiin tämän kuun alussa.

Maa- ja metsätalousministeriön suunnitelmassa on tutkia kaikkiaan 20 tuhatta näytettä vuoden aikana. BSE-riskiryhmään kuuluvat kaikki epänormaalisti kuolleet naudat. Niiden lisäksi tutkitaan myös tuontinautoja sekä jonkin verran luonnollisesti kuolleita nautoja. (MTV3)

VIISI MILJOONAA... jatkoa etusivulta

Valentinein päivänä muualla tunnettua ystävänpäivää on vietetty Suomessa vuodesta 1987. Vuonna 1994 kortteja lähetettiin pari miljoonaa. Vuosittain suomalaiset lähettävät noin 80 miljoonaa postikorttia. (SS)

Exchange rate

February 7, 2001

1 Finnish mark = US \$ 1.570
1 US \$ = 6.3700 FIM
1 Euro = US \$ 0.92910
1 US \$ = 1.0763 Euros

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Helmikuun 21 p., Keijo
Helmikuun 22 p., Tuulikki,
Tuuli, Tuulia
Helmikuun 23 p., Aslak
Helmikuun 24 p., Matti,
Matias
Helmikuun 25 p., Tuija, Tuire
Helmikuun 26 p., Nestori
Helmikuun 27 p., Torsti
Laskiaistitlat

Helmikuun 28 p., Onni
Kalevalan päivä
suomalaisen kulttuurin päivä
Maaliskuun 1 p., Alpo, Alvi,
Alpi
Maaliskuun 2 p., Virve, Virva
Maaliskuun 3 p., Kauko
Maaliskuun 4 p., Ari, Arsi,
Atro
Maaliskuun 5 p., Laila, Leila
Maaliskuun 6 p., Tarmo

Suomen uutisia

Halonen: Eduskuntakeskustelu haasteena hallitukselle

Presidentti Tarja Halosen mielestä eduskunnassa käyty avoin keskustelu voi toimia vastapainona hallituksen liisääntyneelle vallalle. Halonen kannustaa Hufvudstadsbladetin haastattelussa eduskuntaa haastamaan hallitusta ja pitää eduskunnassa käytyä keskustelua kansanäänestystä parempana tapana tasapainottaa hallituksen valtaa.

Halosen mukaan kansanäänestyksessä voisi olla vaikeaa puristaa kysymyksiä pelkästään kyllä- ja ei-vaihtoehtoihin. Kansanäänestys saattaa tuoda mukanaan myös psykologisia ongelmia, kuten Tanskassa ja Sveitsissä on tapahtunut. (MTV3)

Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 170-vuotta

Suomalaisen Kirjallisuuden Seurassa vietettiin 16. helmikuuta merkkipäivää: seura perustettiin 170 vuotta sitten. Helsingin Kruununhaassa sijaitsevan kunnianarvoisan Suomen Kirjallisuuden Seuran rakennuksen olivat kävijöille avoinna koko päivän. Seuran suojissa toimivat niin kansanrunous- kuin kirjallisuusarkisto, kirjasto sekä kustannusosasto.

Suomalaisen Kirjallisuuden Seura perustettiin vuonna 1831 edistämään suomen kielen kirjallista viljelyä. Se avasi tien suomalaisen henkisen perinteen aarteistoon julkaisemalla Kalevalan ja Kanteletaren. Seuran perustivat kansallisen herätyksen saaneet nuoret miehet, jotka toimivat Helsingin yliopistossa.

Lääkäriksi valmistunut Elias Lönnrot oli seuran ensimmäinen sihteeri. Seuran yhtenä kulmakivenä on edelleen perinteentallutus. Kansanrunousarkisto on lajissaan suurimpia maailmassa. Sen kokoelmat sisältävät yli kolme miljoonaa numeroa eli 530 hyllymetriä käsikirjoitusmuistutpanoja, 15 000 tuntia ääninauhaa, 1100 tuntia kuvanauhaa ja noin 117 000 valokuvaa.

Kirjakustantamona SKS kuuluu Suomen vanhimpiin. Vuosittain julkaistaan kuutisenkymmentä uutta nimikettä. Joukossa on väitöskirjoja, sanakirjoja, perinneantologioita ja valokuvateoksia. Kustannusohjelmaan kuuluu myös lukuisia sarjoja kuten Suomi-sarja, Tietolipas, Suomalaisen kirjallisuuden klassikoita ja Kansanelämän kuvauksia.

Uutena kustannusjohtajana Matti Suurpään siirtyessä eläkkeelle aloittaa huhtikuun alussa fil.maist. Päivi Vallisaari. Seuran kirjallisuusarkisto saa myös toukokuun alussa uuden johtajan Kaarina Salan siirtyessä eläkkeelle. Virkaan on valittu fil.toht. Anna Makkonen. Kirjojen lisäksi SKS julkaisee omaa Hidenkivi-lehteä. (STT)

Harkimolle urheiluradiolupa

Valtioneuvosto myönsi toimiluvan Suomen Urheiluradiolle, josta Harkimon Hjalles Promotion omistaa 70 prosenttia ja Sanoma-WSOY:n Swelcom loput. Uusi urheiluradio alkaa kuulua Etelä-Suomen lisäksi mm. Kymen-laaksossa, Länsi-Suomessa sekä Kuopion, Jyväskylän, Vaasan ja Oulun seuduilla.

Yhteensä analogisten radiotaajuuksien toimilupa jaettiin kolmisenkymmentä. Alma Median Radio Nova sai odotetusti jatkoajaa. Täysin uusia paikallisradiolupia myönnettiin kymmenen. (STT)

Outokummulle ennätystulos

Outokumpu teki viime vuonna ennätysellisen 427 miljoonan euron liikevoiton. Vuotta aiemmin liikevoitto oli 174 miljoonaa euroa. Suhteessa liikevaihtoon Outokummun liikevoitto nousi 5,6 prosentista 11,6 prosenttiin. Outokummun liikevaihto kasvoi tilinpäätöksen mukaan viime vuonna 27 prosenttia. Se nousi 2909 miljoonasta erosta 3693 miljoonaan euroon. Yhtiön hallitus odottaa hyvää tulosta myös tänä vuonna. (STT)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2001: \$205.00

Raivaaja tarvitsee tukeasi ja kannustustasi. Muistathan lähettää lahjoituksesi jo tänään!

Raivaaja needs your support.
Why not send in a donation today?

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR

BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen

Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.

Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:

Tiusasen juttu ja "kotiryssä" -ilmiö

Suomen eduskunnassa, maan parlamentissa, tapahtuu kaikenlaista. Eräässä vaiheessa äskettäin muuan edustaja toi esille rohkean ajatuksen jäsenten määrän vähentämisestä kahdesta sadasta sataanviiteenkymeneen.

Nousi kamala huuto vastaan, varsinkin "Telon" sisästä. Eihän siitä mitään tule ja vastahan uusi perustuslaki on astunut voimaan.

Kirjoittaja on kyllä joskus ollut aivan samaa mieltä. Suomen parlamentti on liian laaja asukaslukuun nähden. Hiljattain olen ajatellut näin: Jos keskustelijoiden määrä pienenee, keskustelun taso nousee.

Mutta kuten sanottu, tällä ajatuksella oli vain viihdyt-

tävä sävy. Edustajien määrä on 200 myös seuraavissa vaaleissa.

Kotkasta - kotikaupungistani - on tuossa parlamentissa yksi edustaja, erittäin ahkera puhuja. Nimi on Pentti Tiusanen, lääkäri ammatiltaan ja äärivasemmistoon kuuluva.

En tunne tätä Tiusasta, joka lääkärinä on 70-luvun tuotteita. Mies opiskeli entisessä Itä-Saksassa eli DDR:ssä, missä hän tuoreen paljastuksen myötä toimi opiskeluaikanaan Stasin eli pelätyn itä-saksalaisen suojelupoliisin vakoojana.

Ahkeralta puhujalta meni suu tukkoon. Aika huvittavaksi kävi sitten myös parlamentin sisäinen keskustelu tästä "skandaalista", mikä ei-

Tapaus Tiusanen

■ Kansalla, joka ei tunne menneisyyttä, ei ole myöskään tulevaisuutta. Luulisi Sime Saarelan ajattelevan toisin, kuin että "mikä on ollut, saa olla menneitä... ei nämä jutut minun ikäluokkaan kiinnosta" (IS 22.1.).

Mistä tiedät, kuinka monen ikäisen ihmisen tulevaisuuden nämä "Tiusa-

laiset" tuhosivat aikanaan? Kuinka monelle aiheuttivat elinikäisen vaurion?

Olisivat tuhonneet koko kansan, mikäli olisivat päässeet valtaan. Ainoa hyvä puoli tässä oli, etteivät saaneet Suomea "vapautetuksi". Eivätkä Suomea kommunistiseksi ihannevaltioksi.

Minusta on hyvä että asioita tutkitaan ja ne tulevat kansan tietoon. On surullista, jos ihmiset ovat ajattelemaan ja käynnäyttyvät niin kuin tapaus Kauko

Juhantalossa (kesk.). Iltasanomissa kirjoitettiin aivan oikein, että tamankaltaisissa tapauksissa poliittinen ura päättyy henkilöillä muualla paitsi meillä Suomessa.

Kirjoituksista päätellen Pentti Tiusasen kannatus vain parane. Olen hämmästynyt, että Kotkassa on niin paljon kommunisteja. Taitavat olla Taisto Sinisalon jänteitä. Minulla veronpaine kohoaa aina kun niitä tuodaan "meidän olohuoneeseen" melkein joka

ilta. Annetaan korkoita virkoja, jopa ministeritasoisia.

Jos olisivat olleet reiluja niin olisivat häipyneet poliittisesta kentästä silloin, kun kommunistien aatekin hävisi. Nyt ovat niin kuin mitään ei olisi tapahtunut. Hymyilevät niin viattomasti...

Teuvo Lammimen

Taisto Sinisalo johti SKP:n talstolaisille uusvasemmistolaisuuden huppuvuosina 1970 luvulla.



Rautainen mies otteissaan oli kuululsa Taisto Sinisalo, hänkin Kotkasta. SKP:n talstolaisliiven johtaja on siirtynyt historian hahmoksi, mutta vasemmistolilto Pentti Tiusanen on vielä eduskunnan jäsen. Hänen ympärillään käyty keskustelu on voitu lukea hyödylliseksi.

olisiko muuta voinut odottaa - johtanut mihinkään kurinpidollisiin toimenpiteisiin.

Ajatus oli alusta pitenä selvä: Äänestäjät ottavat kantaa seuraavissa vaaleissa!

Julkinen sana oli kannanotoissaan kuitenkin hyvin suora ja selväsanainen. Tiusanen opiskeli Itä-Saksassa lääkäriksi ja antoi värvätä Itä-saksalaisen suojelupoliisin vakoojana.

Ahkeralta puhujalta meni suu tukkoon. Aika huvittavaksi kävi sitten myös parlamentin sisäinen keskustelu tästä "skandaalista", mikä ei-

"Eduskunnan oma asia taas

on mieltä, onko tällaisen menneisyyden omaava edustaja sopiva nauttimaan eduskunnan luottamusta yhden erikoisvaliokunnan puheenjohtajana. Sekin punninta eduskunnan pitää hyvin nopeasti tehdä - eikä vastausta tarvitse kauan mieltä."

Asia on siis niin, että Suomessa on tili tekemättä 1970-luvun menneisyyden kanssa. Kyllä, juuri niin.

On jo vuosia siitä, kun Ahti Karjalaisen muistelmakirja nosti esiin "kotiryssä" -ilmiön, joka oli uutta tietoa suurelle osalle kansaa. Jatkossa tätä on maassa käsitelty hellävaroen.

Pentti Tiusanen on "Loka" Laitisen, Iltalehden pakinoitsijan mielestä "julkisuusnarkomaani", jollaista hän ei ole aikaisemmin tavannut.

Kotkassa ilmestyvän Kymen Sanomien artikkelipäätoimittaja Jukka Vehkasalon mielestä Tiusasen poliittinen selkäranka on heikkoa tekoa. Rehelliseksi Tiusanen ei ole uskaltanut.

"Rehelliseksi 'Max' ei rohkaistunut, vaan puhui toimitajille puuta heinää", Vehkasalo toteaa.

Jos Suomi ottaa tästä Tiusasen asiasta opiksi, tapaus voi tuoda hyvääkin tietoa ja koulutusta mukanaan.

Laskiainen

jatkoa etusivulta

vaista ja mitä enemmän rasva kyllä sormissa ja suupielissä, sitä paremmin siat kesällä lihoivat ja lehmät lypsivät.

Laskiaispulla on kotoisin Saksasta. Suomeen se on tullut Ruotsin kautta ja alkuaan se oli ristin muotinen. Laskiaispulla syödään usein kuumaa maidon kanssa.

Vaikka laskiaista on soviteltu kirkkopyhien joukkoon, se ei sinne kuulu. Pyylmäen ja hernerokan päivän, laskiaisen, juuret ulottuvat kauas ja sivujuuria on runsaasti. Keski-ajalta asti laskiainen on luettu kirkkovuoden pyhien joukkoon, koska laskiaistilais-taita seuraavasta keskiviikosta, tuhkakeskiviikosta, alkaa neljäkymmenen päivän mittainen pääsiäispaasto.

Laskiainen on liikkuva juhla, sitä vietetään kevätpäivän-tasausta seuraavan täydenkuun jälkeisenä sunnuntaina. Suurin ilonpito keskittyy kuitenkin laskiaistilaisiin.

Edeltäjän pidetään roomalaisten saturnaliaa

Paastoon valmistaudutaan niin Suomessa kuin Keski-Euroopassakin tuhdilla rasvaisella ruoalla.

Katolisessa vuotuisjuhla-kierrossa laskiaisella on tuhatvuotiset perinteet. Laskiaiselle löytyy juuria vieläkin kauempaa esikristillisistä kalendaaritavoista. Laskiaisen edeltäjänä pidetään roomalaisten vuodenvaihteen saturnaliaa, vilkon kestävä juhlaa, jossa yhteiskunnan arvojärjestykset keikautettiin pääläelleen.

Saturnaalian aikana orjat korotettiin isäntiensä rinnalle. He aterioivat samassa pöy-

dässä isäntiensä kanssa. Kuningas korvattiin narrikuninkaalla, jonka oikkuihin ja hullutuksiin alistettiin. Juhlan päätteeksi narrikuningas syöstiin vallasta ja oikea kuningas palasi valtaan.

Anteliaisuus ja avokätinen lahjojen jakaminen kuuluivat saturnaliaan.

Kristinuskoko kesytti saturnaliajuhlia, vaikka perus-idea jatkuikin katolisissa karnevaaleissa. Katolinen karnevaali edelsi katumuksen täyteistä puhdistavaa paastoa. Pakanuus ja kristinuskoko kohtasivat karnevaaleissa.

Keskiajan latinankielinen sana *carnelevarium* merkitsee liharuoan syömisestä pidättäytymistä.

Kirkkopyhä vai kansanjuhla

Vaikka laskiaista on soviteltu kirkkopyhien joukkoon, se ei sinne kuulu. Paaston alkamiseen liittyen laskiaisen ympärille on kehitelty erilaisia kansanjuhlia. Paikalliset erikoispiirteet sävyttävät laskiaisen viettoa.

Viime vuosisadalla pääsiäis-karnevaali oli ammattikuntien ja vauraan porvariston kaupunkijuhla, jonka järjestämiseksi kaupunkien perustettiin seuroja ja yhdistyksiä. Protestantit liittyivät tapahtumien järjestäjiin. Samalla katoliset tunnusmerkit väistyivät ja niiden tilalle tulivat poliittiset piirteet.

Kansainvälisesti ehkä kiinnostavin karnevaali on Rio de Janeiron nelipäiväinen sambakarnevaali, jossa katolinen tapakulttuuri ja afroamerikkalainen kansanperinne sekoittuvat poliittisiin mielenil-

mauksiin ja turismin kaupallisuuteen. Sambakarnevaali liittyy, laskiaisen tapaan, pääsiäispaaston alkamiseen.

Uskonpuhdistus näytettiin karnevaalissa

Uskonpuhdistus tukahdutti karnevaaliperinteen Pohjois-Euroopassa. Uskonpuhdistuksen jälkeen laskiaisen vietosta tuli talonpoikien työjuhla. Maaseudun väen piti laskiaiseen meneessä kehrätä edellisen satokauden pellavat ja villat langoksi.

Kyläläiset kokoontuivat laskiaisenä yhteiseen ilonpitoon, mäen laskuun ja huutamään tulevalle kasvukaudelle toivettaan pitkiä pelavista.

Kaupunkilaisten suosiossa olivat rekiäjelut. Pietarin hurjen rekiäjelujen maine on kantautunut Suomeen asti.

Katolisesta perinteestä laskiaisen ja pääsiäisen väliseen paastonaikaan on luotu uusi tapahtuma, tuhkamessut. Alkavan paaston aikana monissa kaupunkiseurakunnissa

vietetään tuhkamessuja ilta-jumalanpalveluksina, ensimmäistä kertaa omin tekstein ja sävelin.

Laskiaisen talviterkut

Kotitekoisen hernekeitto vie aikaa hautuakseen maukaaksi ja pehmeän kypsäksi.

Sunnuntainen laskiaisruoka on perinteistä hernekeittoa vohveleiden, räiskäleiden tai ohukaisten kera. Kotitekoisen hernekeitto vie aikaa hautuakseen maukaaksi ja pehmeän kypsäksi. Ulkoilemaan lähtiessä keiton voi laittaa vaikkapa uuniin hautumaan kannella peitettynä. Herne-

keiton voi maustaa haluamalla tavalla joko keittovali-heessa tai lisukkeilla ruokailun yhteydessä.

Tähteeksi jääneestä pikku annoksesta saa kasviksilla jatkettuna pehmeän sosekeiton, jonka voi tarjota vaikka aterian alkukeittona. Sen voi maustaa hernekeiton tavoin.

Kuohkeat vohvelit, ohukailet tai räiskäleet saavat erikoissävyn likööriissä liotetusta rusinoista. Liotusliemen voi valuttaa kastikkeeksi kermavaahdon päälle. Lasten ruokiin rusinat voi liottaa sokeroidussa mehussa.

jatkuu sivulla 4



Laskiaisenä suomalaiset syövät hernekeittoa.



Laskiainen houkuttelee märkeen.

Kuolleita

Kathrine H. Silva

GARDNER, MA - Kathrine H. (Oja) Silva, 46, 149 West St., kuoli helmik. 8, 2001 kotonaan sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt maalisk. 2, 1954 Fitchburgissa Arvo ja Elizabeth (Smith) Ojan tyttärenä. Lunenburg High Schoolista hän pääsi 1972. Fitchburg State Collegessa hän suoritti kasvatustutkinnon bachelortutkinnon 1976. Vuonna 1988 hän suoritti saman alan masters tutkinnon Lesley Collegessa.

Silva oli opettanut 14 vuoden ajan Narragansett Middle Schoolissa. Sitä ennen hän oli opettanut kaksi vuotta Gardnerin Sacred Heart Schoolissa.

Edesmennyt oli aktiivisesti mukana naisten turvakoti HOPE:n toiminnassa. Hän nautti tanssimisesta ja oli esiintynyt monissa paikallisissa musiikkinäytelmissä.

Kalpaamaan jäi Amherst, NH:ssä asuvan äidin lisäksi kaksi lasta, Nicole Benoit, Avon, CT ja Corey Benoit, Hartford, CT; veli Alex Oja, Southington, CT; kolme sis-kkoa, Pam Darcy, Greensboro, NC, Ellen Miller, Amherst, NH ja Patricia Burns, Inverness, FL.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, huolehti hautajaisjärjestelyistä. Pastori David Wuori Newmarket (NH) Community seurakunnasta toimitti siunaamisen.

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Onnie J. Hakala

WORCESTER, MA - Onnie J. "Jack" Hakala, 82, kuoli helmik. 7, 2001 UMass Memorial Medical Center - Memorial Campus sairaalassa.

Hän oli syntynyt Worcesterissa ja oli käynyt Commerce High Schoolin.

Hakala oli ollut Trinity Lutheran kirkon vahtimestari 12 vuoden ajan. Hän oli myös lukkoseppä ja kirvesmies.

Kalpaamaan jäi puoliso A. Virginia (Van Wert) Cronin Hakala; kaksi poikaa, David A. Hakala, Safety Harbor, FL ja Richard J. "Dee" Hakala, Worcester; tytärpuoli Carolyn J. Maloney, Worcester; sisko T. Ida Hanson, Leominster; kuusi lastenlasta ja kuusi lastenlasten lasta.

Hautaaminen Worcester County Memorial Park hautausmaahan Paxtonissa.

Rauha E. Boyd

FITCHBURG, MA - Rauha E. (Sorila) Boyd, 81, 63 Smith St., kuoli helmik. 14, 2001 kotonaan sairauden seurauksena. Hän oli 1983 kuolleen George William Boydin leski.

Hän oli syntynyt jouluk. 29, 1919 Fitchburgissa Emil N. ja Eliina (Koskela) Sorilan tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä.

Edesmennyt oli kotiäiti, käsitöihminen ja innokas puutarhuri.

Kalpaamaan jäi kaksi poikaa, Michael S. ja William Boyd, kumpikin Fitchburg; sisko Irma Johnson, Leominster; seitsemän lastenlasta; ja kuusi lastenlasten lasta.

Hautaaminen Forest Hill hautausmaahan.

LASKIAINEN ... jatkoa sivulta 3

Blinitaikina on hyvä laittaa turpoamaan jo edellisenä iltana ja lopullisesti viimeistellä juuri ennen paistamista. Ruokaisat blinit tarjotaan tirsävän kuumina kinkku-juustolisäkkeen tai mädillä ryyditetyn smetanin kanssa. Ohukais- tai vohvelitaikinasta valmistettuja tuotteita voi tarjota suolaisten lisäkkeiden kanssa blinien tapaan.

Laskiaispulla

1 isohko vehnähulla
2 rkl mansikkahilloa
1 dl kermavaahtoa
hukan vaniljasokeria
1 rkl raastettua manteli-massaa
tai jauhettua mantelia
1-1 1/2 dl maitoa

1. Halkaise pulla ja koverra alapuolesta hiukan sisustaa pois. Täytä kuoppa mansikkahillolla.

2. Sekoita kermavaahtoon jauhettu manteli tai mantelimassa ja mausta kevyesti vaniljalla.

Levitä seos pullan pohjaosalle ja nosta yläpuoli päälle.

Nosta pulla syvälle lautaselle ja kaada joukkoon kiehuva maitoa 1-1 1/2 dl. Nautti välittömästi.

Herneketto

500 g vihreitä tai valkoista kuivattuja herneitä
vettä liotukseen
2 l vettä keittämiseen
noin 700 g savupotkua
2 sipulia
10 maustepippuria
1 tl suolaa

1. Laita herneet likoamaan kylmään veteen yön ajaksi. Kaada liotusvesi pois ja lisää kylmää vettä kaksi litraa. Kuumenna kiehuvaaksi.

2. Lisää potka pienittynä tai ainakin halkaistuna keittoon ja kuumenna kiehuvaaksi. Kuori syntynyt vaahto pois ja lisää pippuria ja pienityt sipulit. Jos liha on kovin suolaista älä lisää suolaa keittovaiheessa.

3. Keitä keitto miedolla lämmöllä kannella peitettynä 3-4 tuntia, sekoita välillä, ettei se pala pohjaan. Voit laittaa keiton myös uuniin 175 Celsius asteeseen, kun se on ensin kiehahtanut. Hauduta uunissa 3-4 tuntia.

4. Nosta liha keitosta, perkaa luut ja nahka pois ja kuuttoi liha. Lisää lihapalat keittoon.

5. Mausta keitto haluamallasi tavalla joko keittovaiheessa tai laita lisukkeet tarjolle pöytään, josta jokainen ruokaileja voi valita haluamansa.

Keittovaiheen lopussa voi lisätä maun mukaan valkopippuria, basilikaa, meiramia ja valkosipulia.

Lisukkeiksi sopivat sinappi, paprikakuutiot, valkosipulimurska, paistettut sipulit tai leipäkuutiot, paahdettu pekoni-murska, smetana, kermavaahto ja punssi.

Vohvelli

3 munaa
1 dl kermaa
1/2 tl suolaa
2 tl sokeria
5 dl vichy
2 1/2 dl vehnäjauhoja
2 rkl öljyä

1. Vatkaa munat ja kerma keskenään kevyesti sekaisin. Lisää joukkoon suola ja sokeri. Lisää neste ja jauhot, sekoita. Anna turvota pari tuntia.

2. Lisää öljy. Paista kuumalla vohveliraudalla vohveleiksi ja tarjoa välittömästi.

3. Tarjoa lisänä rusinoita, joita olet liottanut puolisen tuntia appelsiini-, banaanitai sitruunalikööriä. Käytä likööriä sen verran, että rusinat juuri ja juuri peittyvät. Tämän lisäksi voit tarjota hilloa, banaaniviipaleita, kermavaahtoa tai jäätelöä.

MITTASUhteita

1 pauna = 453 grammaa
1 unssi = 28,35 grammaa
1 kilo = 2 paunaa 3 unssia
100 grammaa = 3.5 unssia

Suurin osa amerikkalaisista mittakupuista on varustettu myös desilitroin.

Rippikoulu uudistuu

Suomen luterilaisen kirkon rippikoulu uudistuu jo ensi kesänä. Seurakunnat halusivat, että rippikoululaiset pääsevät jatkossa enemmän itse ideoimaan rippikoulunsa sisältöä. Lisäksi kirkko haluaa laajentaa seurakunnan työntekijöiden yhteistyötä rippikoulun osalta, niin että myös lapsityö ja diakoniatyö ovat mukana rippikoululaisten kanssa työskentelyssä.

Kirkko aloittaa uudenmallisen rippikoulun pilottihankkeet tänä keväänä Helsingissä, Kuopiossa ja Tampereella. Kaikki rippikoulua pitävät työntekijät koulutetaan laajempaan yhteistyöhön seuraavan neljän vuoden aikana. (MTV3)

MUISTA

testamenttissasi
RAIVA AJA!

Siten turvaat
suomalaisten perinteiden
jatkuvuuden.

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER
Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvelin Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147



NORDGREN
HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137



Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes



MASCIARELLI
FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



763 Mass Avenue, Lunenburg, MA 129 Elm Street, Fitchburg 123 Main Street, Westminister, MA
243 Water Street, Fitchburg, MA 89 West Street, Leominster, MA

SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Nokia esittelee uuden puhelimen TETRA-perheeseen

Nokia esitteli äskettäin uuden TETRA-puhelimen, Nokia THR850:n. Uutuustuote heijastaa muotoilussaan ja käytettävyydessään matkapuhelinalan viimeisimpiä trendejä, ja tarjoaa vertaansa vailla olevat ominaisuudet nopeaan ja dynaamiseen ryhmäviestintään.

Laite mahdollistaa nopean yhteydenoton yksilö- ja ryhmäpuheluissa, yksinkertaisesti lähetysohjeiden avulla. Puhelimella voi soittaa myös kaksisuuntaisia eli duplex-puheluita.

Nokia THR850 -puhelimien ominaisuudet on optimoitu ammattikäyttöön helpottamaan työn ja ajan tehokasta hallintaa. Puhelimessa on kello, kalenteri, laskin, työpäiväkirja ja tehtävälister. Työpäiväkirjaan voi kirjata työajat ja -kulut, ja tehtävälisterin avulla käyttäjä voi luoda listan odottavista tehtävistä, luokitella ne tärkeysjärjestykseen sekä tallentaa listan kalenteriin.

Nokia Mobile Phone

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Helmikuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Suomenkielinen jumalanpalvelus sunnuntaina 18. helmikuuta klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Lukijan kynästä

Lukijan kynästä palstan tarkoituksena on saada lukijat keskustelemaan ajankohtaisista kysymyksistä. Kaikki ovat tervetulleita antamaan panoksensa.

Kysykää, ehdottakaa, väittelekää ja ilmaiskaa omat mielipiteenne. Tiliviestikää kirjoituksenne noin yhden konekirjoitusluskun pituiseksi. Käsini kirjoitettu teksti saa täyttää kaksi arkkia.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden lyhentää liian pitkiä kirjoituksia ja päättää palstalle valittavista kirjoituksista.

Voitte kirjoittaa myös nimimerkillä, kunhan annatte nimenne ja osoitteenne toimituksen tietoon. Postitkaa kirjoituksenne osoitteelle: RAIVAAJA, Lukijan kynästä, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054. Voitte käyttää myös faksia: 978-343-8147 tai sähköpostia: raivaaaja@net1plus.com

Ydinvoimaa vastustaneet "vihreät" ovat kadonneet USA:n länsirannikolta

Todellakin, mihin ovat kadonneet ydinvoimaa vastustaneet mielenosoittajat nyt, kun vesivoimaan perustuva energiapoliittikka on ajautunut kriisiin? Kuivuus lännen vuorilla aiheuttaa vesivoimalaitoksille ongelmia ja sähkövoimapula on tosiasia.

Nykyisin jo osoitellaan sormilla piirejä, jotka ovat vastustaneet ydinvoiman lisärakentamista ja nuo sormet osoittavat vahvasti ns. "vihreitä tahoja".

Niin tai näin, siinä he palelevat talven kylmyydessä vihreätkin. Tulevatko järkiinsä tästäkään. Taas ensi kesän lämmössä ehkä lähtevät mielenosoitusmarssilleen, jos muilta mielenosoituksiltaan joutavat.

Seattle-Tacoma seutu on tunnettu sateistaan, mutta nykyisin meilläkin on ollut ai-

ka vähäsateista. Meillä on kuitenkin riittänyt sadetta sen verran, ettei tuo sähköpula meitä oikein kosketa. Myötätunnosta on kuitenkin menty joihinkin säästötoimiin. Uimahallien saunat mm. on määrätty suljettaviksi toistaiseksi Tacoman kaupungissa.

Läntisten osavaltioiden päättäjät ovat kokoontuneet tiuhaan ja sähkön saanti yritetään turvata voimansiirtoin mm. Tacoman seudun sähkövoimaloista. Tacomasta onkin kuultu myös purnaa-va äänenpahoja: kehoittavat kalifornialaisia käyttämään enemmän kynttilän valoa ja vähemmän mainosvaloja mm. Hollywoodissa tai Disneylandissa.

"Tacomasta asti"
Tacoma, WA

ASEVELIPALSTA

Suomalaiset Aseveljet Amerikassa
Finnish War Veterans in America
93 Cooper Rd., Ridgefield, CT 06877
E-mail: jmkirk@attglobal.net

Mestarihiilhtäjä

Amerikan Yhdysvaltojen murtomaa hiihtäjien mestaruuskilpailut pidettiin Carabassett laaksossa, Sugarloafissa Mainen osavaltiossa, helmikuun 6.-10. päivinä.

75-vuotiaiden sarjassa hiihdettiin 10 ja 20 kilometriä. 10 kilometriä hiihdettiin kaksi kertaa, ensin perinteisellä hiihtotyyllillä ja sitten luistelutyyllillä.

New Yorkin osavaltion Mohigan Lakessa asuva 75-vuotias tosi hyväkuntoinen Tauno Marjomaa voitti taas kaikki kullat. Neljä kultamitalia kaikkiaan, sillä perinteisellä ja luistelutyyllillä tehtyjen hiihtojen yhteistuloksella voittanut sai myös kultamitalin ja Tauno voitti senkin.

Tauno Marjomaa toisti viisi vuotta sitten tehdyssä kilpailussa saamansa voitot.

Marjomaa sanoi viisi vuotta sitten pidetyssä kilpailussa saavutetun voiton olleen enemmän työn takana, koska silloisessa nuoremmassa ikä-

luokassa oli paljon enemmän kilpailijoita. Mutta niinpä voitotkin sitten niissä kisoissa oli ollut makeampi.

Suuronmittelut Mestarille !!!
JOHN KIRK
Suomalaiset Aseveljet
Amerikassa
Ridgefield, CT

Kemin lumilinna avattiin

Kemin kuudennen lumilinnan portit avautuivat yleisölle viime viikolla. Parin kuukauden linnasesongin odotetaan houkuttelevan kaupunkiin parisatatauhatta vierasta. Kaupunkiin on noussut vajaan 8000 neljän linna-alue, josta hieman yli tuhat neljötä on katettua tilaa. Lunta on kulunut noin 15000 kuutiota.

Yksi linnan perinteisistä suosikeista on lumikappeli. Tänä talvena ulkomaalaiset ovat tehneet enemmän häävarauksia kuin suomalaiset.

(STT)



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

16. helmikuuta telli ja Arvi Palmroth Suomes-
ta.

Terveisin ANNE

Fitchburgin asukkaat oikeutettuja saamaan Citizens Energy polttoöljyä

FITCHBURG, MA - Talven jatkuessa vielä useita viikkoja Citizens Energy kehottaa Fitchburgin asukkaita kääntymään puoleensa saadakseen ilmaista polttoöljyä, mikäli heillä on vaikeuksia maksaa lämmityslaskunsa.

Joseph P. Kennedy III:n omistama firma tarjoaa polttoöljyä puoleen hintaan vanhuksille ja vähävaraisille perheille kautta osavaltion.

"Liljan monilla ystävillemme ja naapureillamme on vaikeuksia laskujensa maksamisessa kylminä talvikuukausina", Kennedy totesi.

"Öljyhintojen noustessa ja lämpöasteiden laskiessa perheillä ja vanhuksilla on seinä edessä. Olemme varautuneet työskentelemään fitchburgilaisten partneriemme kanssa varmistaaksemme, ettei kukaan joudu kärsimään kylmyydessä."

Citizens Energy pumppaa yli 2 miljoonaa gallonia lämmitysöljyä yli 12.000 kodille tämän talven aikana. Fitchburgissa se tapahtuu New England Farm Workers Council järjestön avulla.

Mikäli olette kiinnostuneet anomaan Citizens Energy Oil Heat Programin apua soittakaa numeroon 1-877-563-4645.

NORTH-END

SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 582-4911 • 1-800-548-6699

ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

• Our own service department to our customers
• New customers always welcome
• Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA****Window on the past**

Does anyone remember the Minnesota Federation of Finnish Civic Clubs? This is a photograph of the delegates to the February 8, 1948, federation meeting held in Chisholm (MN). If you recognize anybody please write to Raivaaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA

01420-0054; fax 978-343-8147 or email: raivaaaja@net1plus.com Thanks.

And, by the way, can anyone tell us what the Minnesota Federation of Civic Clubs was all about? - Jonathan Ratila

Suomi 2000:

Corolla, labby, two kids, and three cellphones

What kind of statistical average family do we find in Finland at the end of 2000?

By Anu Nousiainen

Meet the Mäkeläs. The Mäkeläs are an average family, created using and combining a variety of statistical tables.

There's Dad, Jari Mäkelä (39), and Mom, Päivi (37), and their two kids Ville (10) and Laura (8). Jari is 2.4 years older than Päivi, which is the norm in Finland these days.

The average Finnish family runs to 1.8 children, and the figure in rural districts is slightly higher than amongst city-dwellers. The Mäkeläs, too, have talked about having a third child - the number of children in families is going up slightly - but we shall have to see about that. On

the other hand, more and more women are remaining childless, as Päivi herself has noticed at work. As many as one in five Finnish women these days does not have children.

Jari drives a van for a living, while Päivi works in sales. The Mäkeläs live in the Greater Helsinki area, to where increasing numbers of Finnish families seem to be moving. It is becoming somewhat crowded already: nearly one Finnish child in five now lives in Uusimaa Province.

There are nearly 20,000 Mäkeläs to be found in Finland, but Jari and Päivi are

not particularly troubled by having a common surname: there are a good deal more Virtanens, Korhonen, Nieminen, Mäkinen, or Hämäläinen filling the pages of the phone book. If the Mäkeläs it, in other words our family had chanced to be members of the country's Swedish-speaking minority, they would probably have been Johanssons or Lindholms.

Their home is an apartment in a condominium. At the beginning of the new millennium the Mäkeläs made a big decision, took an additional loan, and bought a larger home. They now have an

apartment of four rooms plus a kitchen and a bathroom, totalling around 80 square meters.

This is roughly the size of an average Finnish dwelling, but there are too many people in it, in other words our family had chanced to be members of the country's Swedish-speaking minority, they would probably have been Johanssons or Lindholms.

The apartment does not have its own sauna, either, although nearly half of all Finns have one these days. Their loans on the place total some FIM 220,000, putting them slightly above the national average of FIM 190,000 for outstanding housing loans. Amortization is something of a painful business,

as there are no family legacies in prospect. And interest rates have been creeping upwards all year.

Both sets of grandparents live in detached houses some 80 kilometres away, as neither Jari nor his wife can claim to be barefoot Helsinkites. Their parents moved to Southern Finland in the big flight from the countryside of the 1960s, and Päivi and Jari grew up in a suburban estate.

The Mäkeläs' car is a 1990 Toyota Corolla. There are approximately 150,000 Corollas of varying ages on the roads

turn to SUOMI 2000 page 9



Sports Roundup

by Harri Siltonen

Merlene Ottey shines in Tampere Stars Meet

Many times Olympic and World Championship medalist Merlene Ottey of Jamaica performed brilliantly at the Stars Indoor Track Meet at Tampere on Feb. 12 by winning both the women's 60-Meter and 100-M sprints.

She set two world records for Women Age 40, by taking the 60M in 7.20 seconds and the 100m in 11.21.

Finland's Johanna Manninen finished third at both distances with times of 7.33 and 11.54. The latter time was a new Finnish national indoor record. Heidi Hannula was fourth in the 60M with 7.35, also under the world championship standard.

In the men's high jump, Finland's Oskari Frösén and Jacques Freitag, world junior champ of South Africa tied for the victory with a best of 225 meters. They defeated Olympic Champion Charles Austin of the United States who was fourth with 219.

Other Finnish winners were: Kimmo Haapasalo, 36.01 in the men's 300m hurdles; Ariel Mäki-Soini, 520 in the men's pole vault; and Johanna Risku (Finnish women's steeplechase record-holder), 2:05.76 in the women's 800M.

Other Finnish medallists were: Men's 800M, 3) Juha Kukkamäki/1:50.97; Men's 3000m, 2) Tuomo Lehtinen/8:00.2; Men's 110-M hurdles, Jarno Jokilahti/13.92; Men's long jump, 3) Tommi Evilä/762; Men's shotput, 2) Timo Aaltonen/19.75; Women's 300M, Pirpa Menonen/39:56; Women's 800M, 3) Mari Järvenpää/2:07.02; Women's long jump, 3) Johanna Halkoaho/617.

Nokia expands its TETRA handset family

Nokia has unveiled a new TETRA phone, the Nokia THR850, reflecting the latest trends in mobile telephony design and usability, yet providing unrivalled facilities for fast and dynamic group communication and messaging.

TETRA (Terrestrial Trunked Radio) is the only open digital trunked radio standard defined by the European Telecommunications Standards Institute (ETSI) to meet the needs of the most demanding professional mobile radio users and offers special features for authority use: efficient group calls, ability to prioritize calls and emergency calls.

Sandell wins Spanish Cordoba Half-Marathon

Finland's top woman distance runner Annemari Sandell won the Cordoba Half-Marathon in mid-February at Villa de Puente Genil in Spain, in a time of 1 hour 15 minutes 57 seconds. It was her first race since last summer when severe leg injuries cut her season short and prevented her from representing Finland in the Olympics last summer in the marathon distance.

Sandell has been in Spain for three months studying at a Finnish-run massage school, preparing to become a sports masseuse. She has also changed personal trainers and is now under the wing of Seppo Immonen.

Also, Petri Saavalainen of Finland emerged as the fifth male finisher in the half-marathon. His time of 1:08:34 was 3.02 minutes behind winner Jose Maria Rodriguez.

Lehtinen's two goals takes it for Dallas

Jere Lehtinen's two goals and one assist, all in the third period, wrapped up a Dallas Stars' 4-2 victory over the Los Angeles Kings in a National Hockey League game at Dallas on Feb. 14. The goals were Lehtinen's 15th and 16th of the season.

The same day Teemu Selänne's 22nd goal helped the Anaheim Mighty Ducks to tie the Edmonton Oilers, 3-3, at Anaheim.

Meanwhile, the Nashville Predators recalled left wing Ville Peltonen from Milwaukee of the IHL.

The Nokia THR850 is designed to meet an array of communication needs. It allows push-to-talk communication for instant group and individual calls, as well as full duplex calls. In addition, it supports status and short data messaging. The product is ideal for mobile field organizations requiring fast, dynamic and effortless communication, with strong emphasis on immediate call set-up and an extensive range of group features.

"At Nokia we understand that the main interest to users is not the technology in our phones. What is impor-

turn to TETRA page 9

News from Finland

Staff walkout hits national broadcaster

Around 25 percent of staff at Finland's national radio and television broadcaster Yleisradio (YLE) walked out on February 14th to protest against restructuring measures that could involve job cuts later this year.

Raino Hurme, head of the radio and television journalists' trade union RTL, told Reuters around 1,200 people - including actors, technical and administrative staff at YLE's TV1 and TV2 television channels - were taking part in the protest.

YLE currently has around 4,500 employees.

"There are structural changes going on at YLE, which may lead to staff reductions within the company," YLE spokeswoman Leena Jaakkola said.

"The plans were announced already a year ago, so I think the television staff just want to have their voice heard with this protest," she added.

Jaakkola said it was not certain whether YLE would lay off personnel this year, adding that it would try to move personnel threatened by the cuts to other jobs in the company.

The walkout follows a similar one-day action by staff at Finland's top commercial television station MTV3 in January after owner Alma Media announced restructuring plans which could result in 20-25 percent of its 580 employees being laid off. (Reuters)

Ministry seeks outside help to find jobs for long-term unemployed

Finnish employment offices hope to hire the services of outside agents to find jobs for the long-term unemployed. Under a proposal by a working group on labor policy reform, heads of training courses for the long-term jobless, various organizations, or even a foundation of some kind could serve as a proxy job seeker.

Under the plan, the unemployed person would be a "client" of both the local employment office and the outside job seeker, who would try to find a job for the client during a period of three months. If the efforts prove successful, this headhunter-in-reverse would be paid a bounty.

According to Finland's Minister of Labor Tarja Filatov (SDP), the size of the bounty would depend on the difficulties involved and the degree of success. A minimum requirement for it would be a job lasting no less than six months.

The job search program would be a three year experiment which would cost FIM 100 million in state funds each year. (HS)

Security cameras considered for taxis

The Finnish Taxi Association is considering the possibility of using security cameras to combat the increase in taxi robberies and other violence. According to Lauri Säynäjäjoki, the managing director of the association, legal issues and customer privacy considerations will be carefully examined before any such move is made.

Security cameras are on trial use in at least Norway, Germany, and Australia.

Finland is considering a kind of "black box", which would record the taxi ride, and whose images could be used as evidence in criminal cases. Officials still have to determine who would have the right to watch the pictures.

The Taxi Association is also considering other security measures for Finnish taxis, such as better alarm systems and navigational devices. (HS)

Opinion poll:

Niinistö and Jäätteenmäki favorites for Prime Minister

The chairman of the conservative National Coalition Party Sauli Niinistö and the acting chair of the Centre Party Anneli Jäätteenmäki are the most popular candidates for Prime Minister after the next Parliamentary elections. This was revealed in an opinion poll published recently in a number of Sunday newspapers. The next elections are due to be held in 2003.

Niinistö received support from 20 percent of respondents, whereas Jäätteenmäki managed nearly the same, or 19 percent. Third in the poll with fifteen percent was Centre Party chairman Esko Aho, who is at Harvard University on a leave of absence.

Of the Social Democrats, Prime Minister Paavo Lipponen was only the second most popular candidate. Ten percent backed Lipponen, but Minister of Foreign Affairs Erkki Tuomioja was named by 11 percent in the poll. (HS)

European Commission criticizes Finland's taxation of imported used cars

The European Commission feels that Finland's automobile taxes on imported used cars, and the fact that the taxes on the vehicles are themselves subject to value added tax, are discriminatory and against the principle of free movement of goods. The way Finland levies taxes on imported used cars is in fact against EU regulations. These points are revealed in a statement from the Commission to the EC Court of Justice.

There is a case pending in the Court of Justice on how used cars imported into Finland should be taxed. A decision on the matter has been requested by the Finnish Supreme Administrative Court. (HS)

Bits and pieces

The amount and quality of pirate goods smuggled into Finland is increasing rapidly, Finnish customs said, adding that cigarettes - the hit of the black market in general - were upping their market share in the country. (HS)

Finnish markka denomination notes, which will be replaced by euros next year, are likely to be shredded and taken to rubbish dumps to decompose while coins will be melted and remoulded into euros. (AL)

The lack of female egg cell donors has caused Finnish hospitals to seek donors from Russia, where there are believed to be plenty of volunteers willing to donate eggs in exchange for money. (UD)

The future commander of the defense forces, Deputy Admiral Juhani Kaskeala, said Finland could not expect safety guarantees from the European Union or its member states but would also in the future have to take care of national defense on its own. (TS)

A mobile hospital set up to help the victims of India's earthquake set up by the Finnish Red Cross has treated nearly 2,000 patients and some 20 babies have been born in it. (TS)

Boston debut for pianist Paavali Jumppanen

Finnish pianist Paavali Jumppanen, first prize winner in the 2000 Young Concert Artists International Auditions, will be making his Boston debut at 1:30 p.m. on Saturday, February 24, at the Isabella Stewart Gardner Museum, 280 The Fenway, Boston.

Appearing in the museum's "Young Artist Showcase" series, Jumppanen will be performing works by Bach, Liszt, Sibelius and Dutilleul. For more information about the concert, call 617-734-1359.

Born in Espoo, Finland, Paavali Jumppanen began to play the piano at the age of five at the Espoo Music Institute, where he studied with Marja Huhtamäki and Katariina Nummi. In 1992, he entered the Sibelius Academy in Helsinki as a student of Margit Rahkonen.

He has performed in master classes for Murray Perahia, Dmitry Bashirov, Pascal Devoyon, and Eero Heinonen. Since 1997, he has been working with Krystian Zimerman at the Music Academy of Basel in Switzerland.

Winner of First Prize in Finland's national Maj Lind Competition in Helsinki at the age of 19, Jumppanen has since performed as soloist with all of Finland's orchestras, including the Tapiola Sinfonietta, the Finnish Radio Symphony Orchestra and the Helsinki Philharmonic Orchestra.

turn to BOSTON DEBUT page 10

THE MAGIC STORYSINGER

FROM THE FINNISH EPIC TALE *KALEVALA*
RETOLD AND ILLUSTRATED BY M.E.A. McNEIL



The marvelous, fast and furious adventures of the great mythic hero Väinö (Väinämöinen) are delightfully retold here. From the mysterious birth as the old-man son of the air maiden, to his wooing of the daughter of Louhi the witch, great feats are accomplished and great feuds settled by means of magic songs and spells. Humor, adventure and magic abound in this classic tale with a lyrical simplicity that casts its own spell.

For all ages.

Hard cover, 111 pages, 18 full-color illustrations

\$16.95 Add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 85 cents state sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Finnish Folklore

by Leea Virtanen and Thomas DuBois

Finnish Folklore presents a survey and examples of Finnish folklore from the 19th century to the present. Finland has received influences from both east and west and serves as an excellent showcase of European folklore in general.

Guided by this book, readers may learn about how folklore has been collected and researched in Finland, what regional distinctions exist in the country's traditions, and how traditions have changed in the process of modernization. An extensive anthology section features ancient alliterative poetry, such as formed the basis of the Kalevala. Readers unskilled in Finnish can also find translated examples of rhymed folk songs, folktales, legends, and other narratives, proverbs, riddles, jokes and contemporary genres like children's folklore, urban legends, and anecdotes.

Tradition continues to live on in communications from person to person, sometimes travelling thousands of miles and over many national borders in the process. The same item of folklore may acquire new meanings in new contexts. What is the linking thread of tradition? Humor, sexuality, fear, or laughter? Is it our eternal longing for happiness or just the endless need of human beings to pass the time with each other?

This book was made possible by the Finlandia Foundation-Boston Inc. which supported the translation of the manuscript.

Soft cover, 297 pages, photographs & illustrations

\$25 Add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add \$1.25 state sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Now on Sale!



2001 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson
Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

~~\$10.95~~ add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 55 cents sales tax)

\$8.95 RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

The Finns in Newport, New Hampshire

By
Olli Turpeinen



The Finns in Newport, New Hampshire

by Olli Turpeinen

A partial record of immigrant Finns - names and events - in Newport, NH, from about 1887 to November 14, 1997.

soft cover, 202 pages, 18 historical photographs

\$15.00 add \$3.00 for postage & handling
(Mass. residents must also add 7.5% state sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

SUOMI 2000
from page 6

in Finland. The average age of a car is currently 10.3 years - more than five years greater than in 1970. If the Mäkeläs had splashed out on a new set of wheels this year instead of a larger apartment, it would have been an Opel Astra.

The couple has been married 11 years. Marriage is still the commonest form of partnership in Finland, although the number of common-law marriages is increasing, particularly in the cities. Jari and Päivi are right now at the critical divorcing age, but thus far they have found no reason to go their separate ways, even though more than one in ten of their children's friends have experienced the agonies of parental divorce.

In the presidential elections earlier this year Jari and Päivi both voted for Tarja Halonen, the eventual winner. In the municipal elections in the fall Päivi went with the Greens; Jari wavered a bit, but in the end he came down on the side of the Social Democrats.

For their vacation this year the Mäkeläs spent a week in Eilat during the schools' autumn holiday, partly because the summer here was unusually rainy. There were

turn to **SUOMI 2000** page 12

TETERA
from page 7

tant to users is that they have easy access to services crucial in their daily work. In our phones, this means easy-to-follow, logical menu structures and fit-in-the-hand design. We recognize the value of ease of use coupled with superior network services, and believe that with the Nokia THR850, the professional user market will enter a new era," said Hannu Huttunen, vice president, Special Products, Nokia Mobile Phones.

The advanced group communication features of the Nokia THR850 phone allow the efficient management of joint work between groups, including storage for 50 group numbers, group scanning for monitoring and accessing several groups, dynamic group number assignment, as well as group priorities for fast and flexible teamwork.

The feature set of Nokia THR850 is optimized for professional use, for enhanced management of work and time. The phone has a clock, a calendar, a calculator, as well as a task journal and a to-do list. The task journal can, for example, be used to keep track of working times and expenses. The to-do list allows the user to create a list of tasks to be completed, prioritize them according to their importance, and store the list in a calendar as a note.

The phone will be presented to the public in March.

Nokia Mobile Phones

2000: landmark year for Finnish youth music

It was a landmark year because we had waited so long for Finnish rock to make a mark in the cruel world outside and it finally did. Hip-hop, trance and love metal don't do much for musical dinosaurs still into guitars and drums and keyboards played by hand (and by ear) but who cares as long as they sell?

Finland has more than its share of serious music composers, conductors and performers so it was time for trance man Darude, hip-hopers Bomfunk and love metalurgist HIM to appear from nowhere (does anyone outside

Finland know where they're from?) to find that young folk loved their stuff and were buying it from the North Cape to the North Circular (North Circular: a ring road in London).

In case you've forgotten, Bomfunk MCs and Darude reached number two and three respectively in the British singles' chart [early January]. Darude went to number two in Canada and all three of them did nearly as well in a host of other countries previously impenetrable by any youthful sounds made in Finland. Simultaneously,

turn to **YOUTH MUSIC** page 11

Planning for Twin Cities' FinnFest 2000

MINNEAPOLIS - A brainstorming session for next year's FinnFest was held January 21st at the Immigration History Research Center. Many interested volunteers participated and committees were formed.

There is still room for more to join in the planning of the 20th anniversary of FinnFest USA, which will appropriately be held in its founding state of Minnesota. This festival has been bringing thousands of people together each year to explore Finnish culture.

The various topics in the planning stages are: Tours; Business Expo; Tori/Marketplace; Youth camps; Sports

and Recreation; Music; Performing Arts; Literary Arts; Special Events; Banquets; Historical Exhibitions; Art and Craft Exhibits; Speakers and Workshops; Genealogy; Folk Arts; Worship; Public Relations; Pre-FinnFest Conferences and Workshops; Fund raising; Special Guests; and Outreach to non-Finns.

Call and leave a message with Marianne Wargelin at 612-374-2718 if you would like to help and what you might be interested in doing.

You can also contact Susan Larson at the Center for Scandinavian Studies at the University of Minnesota.

FACA

Kalenteri

CALIFORNIA

Mar. 3 - Finnish American Camber of Commerce annual luncheon, 11:30 am, San Diego Yacht Club, San Diego. Info: 858-454-6602.

Mar. 4 - Finnish film 'Lapin kullann kimmallus' (The Glitter of Lapland Gold), 2:30 pm, Dining Room, Kaleva Hall, 1970 Chestnut St, Berkeley. 1999 historical drama directed by Åke Lindman starring Vesa Vierikko and Pirkka-Petelius. Miners, adventurers and con men take part in 1868 gold rush to Lapland. Video format, no English subtitles. Info: 510-849-0125.

Mar. 13 - Los Angeles Philharmonic, Esa-Pekka Salonen conducting, and Olli Mustonen, piano, 8 pm, Davies Symphony Hall, 401 Van Ness Ave, San Francisco. Program includes Sibelius: Symphony No. 7. Info: 650-340-8500.

Mar. 17 - Organ concert by Vicki Gornick, Finlandia Foundation Performer of the Year, 2 pm, Finnish Lutheran Church of Los Angeles, 15520 Sherman Way, Van Nuys. Sponsored by Finnish Lutheran Church of Los Angeles and LA Finlandia Foundation. Info: 310-547-2056.

Mar. 18 - Los Angeles Finlandia Foundation membership meeting, 1-4 pm, Pasadena Historical Museum, 470 West Walnut, Pasadena. Program: Jim & Sirkka Aldridge will display and discuss their collection of Finnish war memorabilia.

CONNECTICUT

Feb. 25 - Kalevala Day Celebration, 1-4 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Program includes performance of kantele music, folk songs & readings from the epic. Bring your own kantele & receive a brief lesson. (snow date March 11)

Mar. 4 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 12:30 pm.

FLORIDA

Feb. 28 - Kalevalajuhla & coffees, 2 pm, Finland House, 301 Central Blvd, Lantana.

Mar. 7 - Membership meeting & pot luck, 12 noon, Finnish American Club, New Port Richey.

Mar. 17 - St Urho's Day Mojakkä Dinner, Program & Dance, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required. Info: 849-6349, 845-0097, 942-3916.

Mar. 29 - Fashion show & luncheon, 12 noon, Finnish American Club, New Port Richey. Tickets advance sale only.

MAINE

Mar. 18 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris.

MASSACHUSETTS

Feb. 24 - Performance by pianist Paavali Jumppanen, 1:30 pm, Isabella Stewart Gardner Museum, 280 The Fenway, Boston. Info: 617-734-1359. Program includes Sibelius.

- Dance, 7:30-11:30 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Music by 'Rhythm.'

Feb. 25 - Finlandia Foundation Boston Chapter meeting, 3 pm, St Camillus Parish Center, 1175 Concord Tpke (Rt 2), Arlington. Program: 'Tracing Finno-Ugric Languages through Fish, Fire, Water and Stones' by linguist Steven Berbeco.

Feb. 27 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Scott Rd, Fitchburg.

Mar. 3 - Suomi-koulu of New England, 10 am, Waldorf School, Lexington.

- Laskiaisriehä, 12 noon-2 pm, Robbins Farm, Eastern Ave, Arlington. Sponsored by Finlandia Foundation Boston & Suomi Koulu of New England. Note change in time.

Mar. 4 - Citizen's Cross Country Ski Races, 11 am, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Registration 10 am. 5 K, 10 K classical races; 'open' 5K & 10K free style. Info: 978-386-7040; 978-582-4201; 508-829-5181.

Mar. 6 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.

Mar. 10 - Finnish-American Heritage Society of Cape Cod monthly

meeting, 12 noon, West Barnstable Community Building, Rte 149, West Barnstable.

Mar. 11 - Finnish Heritage Society Sovittaja meeting, 2:30 pm, Community Hall, Rutland. Potluck dinner 1:30 pm (A-J hot dishes; K-Z cold).

MICHIGAN

Mar. 24 - Finnish-American Society of West-Central Michigan St Urho's Day Celebration, 7:30 pm, Westgate Bowl, 4486 Alpine NW, Comstock Park.

MINNESOTA

Mar. 18 - 23rd annual Southern Minnesota St Urho's Day Celebration, 1-5 pm, K C Hall, Medford. Pot luck meal, marketplace. Info: 507-451-0772 or maki@ll.net

Apr. 21 - Maria Kalaniemi, 1 pm, Cedar Cultural Centre, Minneapolis. Tickets: 612-338-2674 ext 2. A feature of the Nordic Roots Festival.

Apr. 22 - Värttinä, 7:30 pm, Cedar Cultural Centre, Minneapolis. Tickets: 612-338-2674 ext 2. A feature of the Nordic Roots Festival.

NEW YORK

Mar. 8 - Los Angeles New Music Group, Esa-Pekka Salonen conducting, 8 pm, Alice Tully Hall, Lincoln Center, 1941 Broadway, New York City. Tickets: Centercharge 212-721-6500.

Mar. 9 - Annual Finlandia Foundation Awards Gala Dinner Dance, 7 pm, Union League Club, 38 East 37th St, New York City. 2001 Arts & Letters Award recipient: Maestro Esa-Pekka Salonen, music director of the Los Angeles Philharmonic. Benefits Metro Chapter's scholarship funds. Reservations deadline Mar 1. Info, tickets 212-548-0669 (daytime); 914-232-3948 (evening).

Mar. 16 - Mikasonik, 9 & 10:30 pm, Cornelia Street Café, 29 Cornelia St, New York City. Info: 212-989-9318.

Mar. 18 - Los Angeles Philharmonic, Esa-Pekka Salonen, conducting, with Olli Mustonen, piano, 3 pm, Avery Fisher Hall, 70 Lincoln Center, New York City. All Stravinsky program. Info: 212-875-5030.

Mar. 20 - Lecture 'Marvelous Magic and Medieval Accuracy in Finnish Folklore' by Aili Flint, senior lecturer in Finnish at Columbia University, 6 pm, Victor Borge Hall, Scandinavia House, 58 Park Ave, New York City. Reservations: 212-847-9746.

Mar. 21 - Pittsburgh Symphony Orchestra to perform Sibelius Symphony No. 2 in D Major Op 43, 8 pm, Carnegie Hall, New York City. Tickets: CarnegieCharge 212-247-7800.

Mar. 26 - London Sinfonietta to perform 'Symphony Seven' by Charles Wuorinen, 8 pm, Carnegie Hall, New York City. Tickets: CarnegieCharge 212-247-7800.

PENNSYLVANIA

Mar. 17 - Finnish American Society of Delaware Valley 'Klubipubi' evening, 6 pm, Ritva & Tom Dale's, Kennett Square. Finnish music of the late '70s & '80s including Eppu Normaali, Juice Leskinen and Hassinen Kone. Limited space. Reservations, info: 610-444-1250.

July 26-29 - FinnFest USA 2001, Villanova University, Villanova. Info: Phone 856-489-1594; FAX 856-489-1106; e-mail: mail@finnfest2001.org; web site: www.finnfest2001.org

TEXAS

Mar. 8 - Finnish-American Society of Dallas/Fort Worth monthly meeting, 7:30 pm, Walnut Hill Lutheran Church, Royal Lane & Webb Chapel, Northwest Dallas.

WASHINGTON

Mar. 4 - 25th annual Kalevala Day Festival, 2 pm, Nordic Heritage Museum, 3014 NW 67th St, Seattle. Featured special guests: Karelian Folk Music Ensemble.

Mar. 14 - Los Angeles Philharmonic, Esa-Pekka Salonen conducting, 7:30 pm, S Mark Taper Foundation Auditorium, 3rd Ave between Union and University, Seattle. Program to include Sibelius: Symphony No 7.

Events subject to change without notice



Long-time friends, Tarmo Hannula, left, and Nils Granfors.

all photos: Nils Granfors



Tarmo and Helen Hannula prior to their move to Oregon.

Do you remember Tarmo Hannula?

I am writing in regards to Tarmo Hannula, member of the Finnish Center at Saima Park, formerly from Worcester, Mass., and is now living in Lakeside, Oregon, with his wife, Helen, and where their daughter's family is residing.

Most of the Finnish population throughout this country has either met or heard of Tarmo. All his life he has been very active in promoting the Finnish culture and traditions. He has been a member of the Finnish American Club of Saima (FACS) - now the Finnish Center at Saima Park - in Fitchburg, Mass., for over 30 years. He was a board member and secretary for 18 years. Tarmo was responsible for the monthly FACS Newsletter that had a mailing list

of over 2,000 copies that reached from coast to coast in this country. He also managed to get a large amount of donations for Saima Park, more than enough to build the pavilion at the park - a big asset for the club.

Tarmo was chairman of the FinnFest that was held in Fitchburg in 1984. With the great enthusiasm of the Finns and the many volunteer committees, the FinnFest in Fitchburg was one of the best ever held. Tarmo served on the FinnFest USA board as director from 1983-1988. He was admired for his ideas of how improvements could be made to make these events more successful.

These are some of the many accomplishments he was re-

sponsible for through the years.

I have known Tarmo as a friend since 1942, when I was interned while serving in the Finnish merchant marine. The USA government took 15-17 Finnish ships at that time when Finland was at war with Russia.

As many of the Finnish seamen could not speak English, and many of them came to the Worcester and Fitchburg area, Tarmo was very helpful in helping me and others when we arrived here.

There are very few persons who are more dedicated to their Finnish heritage than Tarmo with his constant drive and sometime controversial ideas. We have to admire him for his accomplishments.

Tarmo is now getting along in years and his health has been failing. The golden years have not been too kind



Tarmo Hannula speaking as Kesäjuhla chairman at Saima Park in Fitchburg.

to him, but he never complains, and that is the true nature of a real Finn. We call

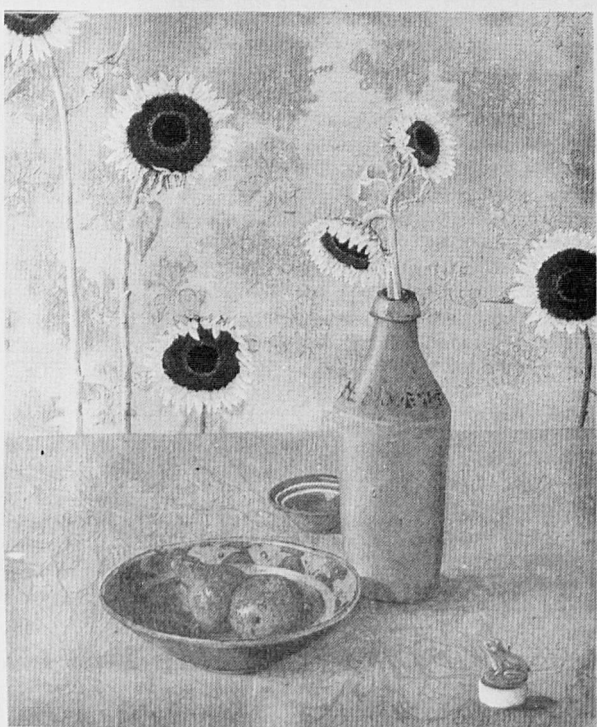
it sisu.

Tarmo's wife, Helen, was also a dedicated and hard worker at Saima. Both of them made terrific members at FACS, and they are still members of the Finnish Center at Saima.

I am writing this article to remind friends and members of Saima not to forget the old timers who built and upheld Saima Park for many years, sometimes with an enormous struggle, they kept the Club going.

A simple note of thanks, maybe from the Finnish Consulate or some of the old-time directors of FinnFest and Tarmo's friends, would surely be appropriate to remember Tarmo and Helen at the twilight time of their lives. We wish them the best and with many more years of happiness.

Tarmo Hannula's address is 703 Park St. (P. O. Box 275), Lakeside, Oregon 97449-0275
Nils Granfors



BOSTON, MA - An exhibit of new works by Marja Lianko, of Cambridge, will be at the Pepper Gallery, 38 Newbury St., 4th floor, from February 23 to March 27. An artist reception will be held on Friday, February 23, from 6 to 8 p.m. Gallery hours are Tuesday to Saturday, 10 a.m. to 5:30 p.m. Above, *Still Life with Pears*, 2000 acrylic on panel.

BOSTON DEBUT

from page 8

In 1999, he travelled to Belgrade to perform Gershwin's Rhapsody in Blue with the Belgrade Philharmonic. Jumppanen also performs chamber music.

To better understand the music of Bach, he began playing early instruments including the clavichord and fortepiano. He also plays music of contemporary composers. His knowledge of the Dutilleux Sonata, which he is programming this season, has been enlightened by his meeting and playing for Henri Dutilleux himself. In his current study of the Boulez Sonata, he will also play the work for the composer.

First Prize in the 2000 Young Concert Artists International Auditions includes a prize of \$5,000, New York and Washington debuts in the Young Concert Artists Series, and management services over a period of years. In addition, Jumppanen was also awarded the Bruce Hungerford Memorial Prize of YCA and the Pennsylvania Pre-senters' Prize, a thirteen-concert tour throughout the state, at the Auditions.

The Young Concert Artists (YCA) Series has presented Jumppanen's New York debut at the 92nd Street Y on February 20 and will present his Washington D.C. debut at the Kennedy Center on March 5.

He will also be presented at the Morgan

Library in New York in a concert with YCA alumna pianist Ruth Laredo, in a special series celebrating the 40th anniversary of Young Concert Artists.



Paavali Jumppanen

Alina Hyytiäinen celebrates 103rd birthday

Living during three centuries is a rare occurrence, and Alina Hyytiäinen of Moosup (CT) has attained that distinction. She celebrated her 103rd birthday amidst numerous flower bouquets and arrangements on February 2 with family and friends.

Alina has lived for the past 17 years with her daughter Venla Nurmi and has been blessed with good health. Among numerous messages of best wishes, a congratulatory phone call came from her cousin Pirkko Purovarsi of Härmä, Finland, where Alina has her roots.

Alina was born in 1898 in Belt (MT) to Anna and Kusti Kojola, and at two years of age moved with her parents to Hancock (MI). From there she moved in 1915 to Ishpeming (MI) where she worked in a boarding house.

It was here that she met her husband John, who had just

arrived from Canada and was looking for a place to stay at the boarding house. Alina was sent to the door to greet him since the other girls noticed that he was so dark and suspected that he was Italian. Imagine their surprise when they heard him speaking Finnish with Alina. A friendship developed, ending in marriage in 1917. Before moving to Sterling (CT) in 1932, Alina and her husband lived for three years in Waukegan (IL) where she worked as a cook, waitress and housekeeper.

During their years in Sterling she and her husband worked hard on their farm where they raised chickens and had a truck garden. That farm was sold to their grandson Kenneth Nurmi in 1976, and Alina moved in with her daughter Venla. Many winters were spent in the Lake Worth/Lantana (FL) area

until travel became too difficult. She is a member of the Finnish American Heritage Society and St. John's Lutheran Church.

Alina has one daughter and two grandchildren, Ann-Marie

Barry and Kenneth Nurmi. She also has three great-grandchildren, Kevin and Bethany Barry and Erica Rogers, and one great-great-grandchild, Zachory.

Alina has no words of advice

for longevity but only wishes to say that "Everybody has been good to me, and I want to say thanks."

May good health and happiness be hers.

Anita Smiley



103-year-old Alina Hyytiäinen.

photo: Anita Smiley

Second ski tunnel

Finland's second ski tunnel will be constructed in the Hakunila district of Vantaa. Construction is due to begin at the end of this year, and the tunnel should be completed by the spring of 2003. The budget for the project is FIM 70 million.

Participating in the project are, among others, the Finnish Ski Association, five skiing and sports clubs from Vantaa, and the construction company Lemminkäinen. The city of Vantaa may also participate in the project.

The ski tunnel will be dug into bedrock. The tunnel will provide skiers with a temperature of two to five degrees below freezing all year round, along with a humidity of 80-85 percent. These conditions should correspond to ideal winter weather. A fixed sprinkler system will be installed to provide the snow.

The tunnel will have the shape of the figure eight, and it will be 700 meters long and 16 meters wide. (HS)

YOUTH MUSIC from page 9

HIM was big in various parts of Europe.

Their work has no Finnish roots in a melodic sense, but given that this is the land of Nokia and wireless applications galore, the electronic body and soul of the music, a high-tech skin stretched over a musical skeleton, is entirely appropriate - if you get my meaning.

Be surprised if there is no attempt to exploit this belated success of Finnish globalised music in the next Eurovision Song Contest. That's been a barren land for us since it was invented.

Joe Brady for Virtual Finland

I began to write an article about the "Säkkijärven Polkka," an interesting episode that occurred during Finland's Continuation War with Russia when a young engineer from Finland (about 34) came to visit.

Although quite well educated, this young man knew nothing about what may have been the first episode of Electronic Countermeasures in history. Apparently this interesting story was, worth a great many other events, kept closeted so as not to embarrass "big brother" next door. I believe that publicizing this bit of history is important today.

Play it Again Sam

During the cold war the Soviet Union tried desperately to undermine the sovereignty of Finland by various and sundry means, most pronouncedly with propaganda. The postwar, transistor radio generation that grew up during the two decades after Finland's war with Russia was bombarded by the Soviets with highly desirable music.

Modern to those days, the transmissions were in the Finnish language, but originating from the then Soviet occupied country of Estonia.

Radio reception from Estonia, only 40 to 60 miles across the Baltic Sea from the heavily populated seaport cities of southern Finland, was exceptionally good. Further, transistor radios of this era were incapable of receiving transmissions from western countries because of the distance, so the nearby Soviet broadcasters had near complete control over what this impressionable young

audience heard over the airways and naturally took full advantage of the situation. Thus, interspersed between the music was the most vitriolic anti-western propaganda imaginable. This, in the best sense of the word, was subversion.

The only true information concerning Russia and the then recent war was the information disclosed by the parents of the transistor radio generation; parents who had experienced the war itself.

Admirably, they educated their offspring at home. This was to offset the censorship of about 30,000 Finnish books and documents between the years 1944-1946, material that was deemed offensive to the Soviets. This censorship was haphazard and mostly left to the discretion of individual librarians throughout the country but it left an unfortunate educational void.

After the censored documentation was released in 1958, it was considered by most, especially the young generation, as old, outdated and unimportant. Military information was of course sometimes classified, often poorly recorded and consequently left only in the memory of the old soldiers themselves. Now it is only historically important.

Music, it seems, is generational, sometimes remembered, but mostly politically ineffective. Conversely, propaganda could have been very effective. However, in this instance the effects of the Soviet broadcasts will forever remain unmeasured because of the demise of the Soviet Union, and the fact that no-one wishes to support a political loser, especially one who happens to be an old

adversary.

Today, other music is being played in Finland; an old polka with a new meaning that saved many lives of the father's generation. The days of censorship are long gone and the historical use of this song is only recently emerging from the memoirs of the old soldiers. It was, I believe, the first incident of Electronic Countermeasures in history!

Beginning on September 3, 1941 the well known Finnish polka named "Säkkijärven Polkka" played uninterruptedly night and day on Finnish radio for a little over three days at the wavelength of 420 meters. Everyone in Finland listening to the radio was puzzled by the approximately 1500 times that the song played but didn't know what it was all about.

At that time the continuation war had begun and the Finnish troops prepared to take back the city of Viipuri, which had been ceded to Russia at the conclusion of the 1939 winter war.

During the Finnish advance there occurred some very powerful and unexplained explosions at sites abandoned by the Russians, explosions that unfortunately killed several officers at one of the abutments of the Kuukauppi bridge near the city of Viipuri.

At the other abutment the Finns found a radio receiver with a faulty antenna in a metal box with three tuning forks, wired to an external battery. This in turn was connected to an ignitor placed in a mass of about 4000 kilos of trinitrotoluene (TNT).

It was quickly determined that ignition was radio controlled by the retreating Russian troops, and the detona-

tion was to be accomplished by transmitting three sounds that caused the tuning forks to vibrate and in turn close the circuit to detonate the explosive.

As soon as the wavelength of the detonating signal was determined, the Finns began broadcasting "Säkkijärven Polkka" at that same wavelength. Consequently, the Russians were unable to detonate their mines with their pre-determined signal. They were unable to penetrate the continuous polka music that confused the device.

As the Finns advanced, they were able to locate and deactivate other mines at the Viipuri water-tower, Viipuri castle and the majority of the bridges surrounding Viipuri without further casualties.

It was reported from Helsinki, several hundred miles away, that the Russians were furiously sending the three unexplainable radio sounds. These signals should have activated the tuning forks and exploded the implanted mines, but did not because of the blocking polka music and all of the remaining Russian mines were de-activated before the music stopped.

This, I believe was the birth of a new kind of warfare, Electronic Counter Measures, and it started with a song! If the Russians had played the same song from Estonia a couple of decades later I'm certain that it would have put a smile on the face of every old soldier who heard it; and I'm certain that wherever they hear it today it does it again. Music you see, is after all, generational, so play it again Sam, this time for old and young alike.

Capt. E.O. Minkkinen

Säkkijärven Polkka

SUOMI 2000

from page 9

between 5 and 20 more days of rain (depending on the location) than the average in Finland between 1961 and 1990.

After taxes, the family has around FIM 15,000 net a month to spend. The largest increases in their expenditure during 2000 were on data-

comms, clothing and furniture - oh, and fuel costs of course, what with the average price of 95E unleaded touching FIM 7.35 a litre during the summer. Ville and Laura's things accounted for a good FIM 10,000 during the year, most of it spent on clothes and shoes.

The Mäkeläs still believe in the future of the Finnish economy, albeit not quite as much as they did a year ago. Their consumer intentions up to November were still strong, particularly in their plans for new hi-fi and electronics equipment. They believe that unemployment will go down further next year.

At home they have a cable-TV connection, six radios, two and a half televisions, a computer, and a net connection. In the fall the family PC got hit by the LoveLetter virus in an attachment to mail sent to Päivi's e-address, but young Ville was fortunately on the ball and the family escaped the global virus without tears.

They still have an old-fashioned fixed line phone, but it will probably not be long before they no longer use it. Some 74 percent of Finns already have a cellphone, so the Mäkeläs are right on the button with three in their household. Only their daughter Laura is presently without one. To be fair, Ville's connection has a limiter on it to prevent the bill getting out of hand. In the course of the year the Mäkeläs sent 780 SMS messages - Finns as a whole sent around 1 billion in the last 12 months. The family does not even dream of a WAP phone as yet.

The family dog is naturally a Labrador retriever, one of the most widely-found breeds of pooch in the country. The most common is still the Finnish Hound, but these are not found very often in the households of urban apartment-dwellers.

The Mäkeläs have been to the cinema six times this year. They have seen *American Beauty*, the Finnish box office successes *Levottomat* (Restless) and *Badding, Mission Impossible II*, *Gladiator*, and *Toy Story II*. Jari and Ville were both eager viewers of the Formula 1 season on TV, and the parents are addicted to a Finnish soap and to the local version of the formatted celebrity music quiz The Lyrics Board. The family has rented six video films and bought one. They have bought two audio CDs.

During the year, the Mäkeläs have purchased something like a dozen books, including a Harry Potter, the Official Pokémon Handbook, the latest Patricia Cornwell thriller in translation, and

some Finnish detective novels. Jari and Laura both go to the library a couple of times a month. Over the year they have taken out a total of 82 books, CDs or videos.

One member of the family will have been the victim of crime this year. It was probably Ville, who most likely had his mountain bike stolen when he left it overnight in a friend's front yard.

The parents sleep 7.5 hours a night. Jari and Päivi told a telephone poll that they make love 1.8 times a week, but in reality the sex probably is not quite as regular as that. No details on the quality.

Everyone is pretty healthy, although Jari could do with shedding a few kilos. None of the Mäkelä family know personally anyone who has died of AIDS (fewer than 100 fatal cases in 1999), and nor do they know anyone who is HIV-positive (1,100 infections in 1999). When one of their relatives or one of their parents' former colleagues dies, the cause is usually cancer or a heart attack. Both grannies go to mammography scans.

Overtime has mainly been Jari's province, and occasionally it has been unpaid overtime. In particular just after the summer vacation season things were pretty hectic at work. Finnish overtime has increased steadily over the last decade and more, even though according to the Ministry of Labor there are still nearly 300,000 jobless in the country.

Päivi has taken part in staff training courses at work, and she cycles to and from work. The family takes some form of exercise at least twice a week.

The Mäkeläs - at least the adults - are not against euthanasia, they are worried about global warming and the greenhouse effect, they object to the creation of a Euroarmy, and they believe that the police here treat people equitably regardless of the color of their skin. Päivi has no qualms about the formal registering of homosexual relationships, but Jari isn't very happy about the idea of gay couples.

The entire family belongs to the Evangelical Lutheran Church of Finland, as do 85 percent of the population. The Mäkeläs attended church 1.7 times during the year.

Jari and Päivi put away a total of around 16 liters of ab-

solute alcohol between them at a cost of something like FIM 7,000. The Mäkeläs drank around 80 liters of wine, or two bottles a week. Jari's favorite tipple is still beer, but red wine in the FIM 30-40 a bottle bracket has started to play an increasing part in his drinking habits.

They also drink a fair amount of milk, with fat-free milk increasing its share all the time. One-fifth of their spending on foodstuffs goes to dairy items, and this is more than in any other European Union country. Butter is not used on bread, but every member of the family ate nearly 300 grams of cheese each a week.

Yogurt consumption for the year totalled 17 liters, and Finns are #4 in the EU bread-eating tables. At the other extreme, the Mäkeläs eat less meat than any other average EU-country family.

The dot.com stocks fever hit the family in the spring, when share prices were still rising ballistically. These days one household in two in the Greater Helsinki area holds a portfolio of shares. And so Jari gathered up some of the family's rainy-day savings and joined the line in Aleksanterinkatu to buy stocks in an IT company's public offering, even though he had hardly heard of the firm concerned.

Shortly afterwards the bubble burst. Now Jari has turned his attention towards unit trusts and pension investments.

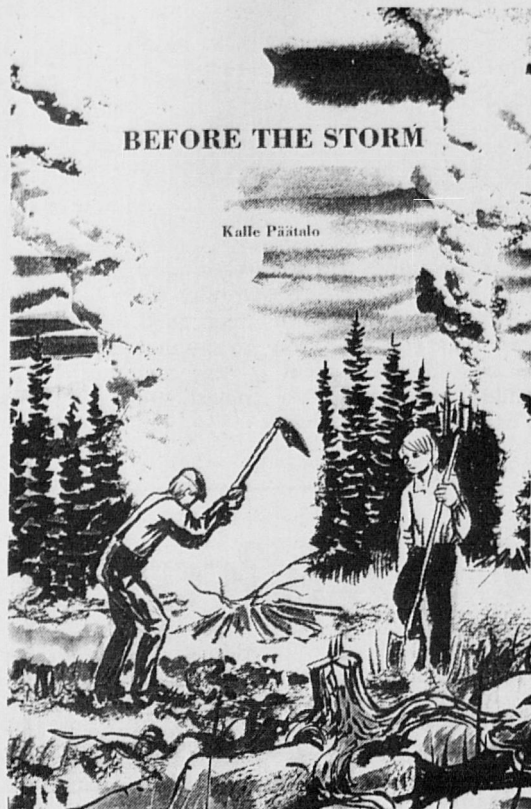
New words and acronyms to enter the Mäkeläs' passive or active vocabulary during the year are many: among them are: BSE, e-commerce, financial supermarket, IT company, coffee shop, ethical funds, crisis management, Linux, mobile portal, unit trust, content production, and UMTS.

(HS)

First published in print December 31, 2000.

The figures used to build a picture of the Mäkeläs' life were taken variously from a number of sources, including Statistics Finland, the Population Register Centre, the Research Institute for the Languages of Finland, Autoalan Tiedotuskeskus (serving the motor trade), *Kirjakauppa-lehti* (a trade paper for the bookstore branch), Sonera, and the Finnish Kennel Club.

The latest Kalle Päätalo novel in English



Before the Storm is Richard Impola's latest addition to his translation of Kalle Päätalo's five-novel Koillismaa series.

In this volume Päätalo's characters experience the improving outlook after the depths of the depression and the outbreak of the Winter War. *Before the Storm* (titled *Selkosen kansaa* in Finnish) follows *Our Daily Bread* and precedes *Storm Over the Land* in Päätalo's chronicle of life in north-eastern Finland.

\$18 add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add 90 cents
state sales tax)

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

THE FINLANDIA
FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163

Consulate General
of Finland866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services.

Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

New Yorkin
Suomalainen
Evankeisluterilainen
SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:
212-838-2849
718-892-2712